

# The Echo 迴聲



卡城永援聖母堂 | [olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)

2021.02.13

## 編者的話

二月是充滿歡樂的月份，有農曆新年、情人節、元宵節及家庭日。雖然受疫情影響，我們不能像從前般相聚，但在喜慶的日子，別忘向親友和弟兄姊妹的關懷禱告，問候打氣。

虎年已到，感恩有你們陪著Echo走過艱辛的一年，謝謝你們的投稿和閱讀。期望在新的一年里裏，在天主的護佑下，Echo的內容更豐富，更多人閱讀。

祝各弟兄姊妹生活愉快、身體安康、主恩常在！

## Editor's Note

February is a month of joy as we are celebrating Chinese New Year, Valentine's Day, Lantern Festival and Family Day. With the COVID restrictions, we are limited in having physical gatherings. You are encouraged to use every other available channel to send greetings and love to relatives and friends to maintain good connection.

Thank you for walking with ECHO in the past year! We are grateful for your contributions and for viewing our articles. We hope that in the year to come, under God's protection and guidance, the contents of ECHO will be more enriched and more readers to follow.

Wishing you all happiness, good health and God's Blessings always!

Editors

Anne Lam, Emily Chan, Jenny Lam, Josephine Li, Peggy Yip, Winnie Lau, Jane Leung, Teresa Tsui

## 天主之母節 - 聖母會主保瞻禮後感

一月一日是天主之母節，也是聖母會主保瞻禮；今年是聖母會成立四十週年紀念，所以我們更是隆而重之的熱烈慶祝。

當天十一時彌撒前，會員們齊心誦念玫瑰經，和聖母一起默想天主救恩的奧跡和主耶穌的降生。

於彌撒中「領主後經」之後，阮神父為聖母會員頒贈祝福狀及特別降福。會員們都滿心欣喜，感謝天主及聖母媽媽一直眷顧及帶領。

彌撒後回家途中，不期然想起聖母，身為聖母會會員的我，應該怎樣跟隨聖母的榜樣呢？

聖母謙卑、服從的美德，凡事「默存心中，反覆思量」的靜默及祈禱，而在一切事上承行主旨的精神。反觀我的自大、衝動，令我內心慚愧萬分。誓要立志效法聖母方表，在生活中以平和的心學習謙遜和交託。我知道學習聖母謙卑、服從的美德很困難，但這是摒棄壞習慣的開始，我願意嘗試。



很喜歡路加福音中，聖母往見表姐依撒伯爾，聽到依撒伯爾的讚美和祝福後，瑪利亞由心底裡自然流露出讚美的禱詞：「我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主，……」讓我也學習聖母的態度，體會天主與我們同在，感受天主的仁慈和大愛，常向天主獻上感恩和讚頌。

我們活在世上，有悲、歡、離、合，有順、逆、喜樂、憂愁，我能夠學習聖母，無論是喜、是悲，都跟隨耶穌基督至十字架下嗎？但願我「能」！我願意在日常生活中學習聖母，跟隨我主基督至生命終點。亞孟。

Anne Lam, Echo Editor



## 關懷天使

十二月十二日星期日，天氣寒冷，但陽光普照，那天我們成為「關懷天使」的一份子，奉命將堂區月曆和聖誕咭，送去給未能回聖堂參與彌撒的教友。

由於對街道並不熟悉，只能借助谷歌地圖，從地址看來，應該是一所大廈，但去到了正確的三十二大道，卻轉來轉去也找不到，心想第一份就受了挫折，餘下的如何是好？

正在納悶，遠處看見有一位人士正在屋前掃雪，只好下車走上前問路，原來她是一位華裔的年輕女士，而且說得一口流利的廣東話。她看了看地址後說，相信是對面馬路的大廈，我們坦言表示移居此地不久，還有多份要送呢！她馬上放下掃雪工具，走近我們的車，將我們餘下六、七份的地址看一次，除了有兩份較遠外，其他的都詳細指點我們應該如何走，還善意的提醒我們要小心駕駛，問有否換了雪仗...等。然後我們彼此閒談了一會，交換姓名，離開時她還說，如果日後路過，不妨入來打個招呼，我們謝了她，繼續我們的路程，在車內往後望，還看見她向我們揮著手。

想不到在那白皚皚寒冷的冬日，帶來了一陣溫暖，她做了我們基督徒應該做的事，想起保祿的一句話：「在这一切以上，尤該有愛德，因為愛德是全德的聯繫。」(哥：3:14)，小小的一件愛德的行動，就令別人對未知的前路充滿了信心。

終於來到了目的地，原來是一棟耆英大廈，舉頭一望，是「保祿樓」，啊！原來是保祿樓，這個名字，我剛從Anne Lam 送贈的「永援聖母堂廿五載」書刊認識，是這裡華人天主教團體努力下的成果，由一九八三年籌備開始，到一九九三年落成，整整十年，期間所遇到的困難可想而知，但有天主的助佑，人努力的配合，所有不可能的事也變為可能了。

我站在大廈前思考了幾分鐘，我很感恩，我沒有為面前的這棟大廈付出過任何一分貢獻，今日卻有機會為某一個住戶送上聖堂的祝福。

聖母會 Anita Lam



## Heavenly Anniversary

The funeral was on a cold day in February.

A white lily was given to everyone present.

The head of one lily broke off and was left on a stone.

I took the broken lily and put it in my pocket.

I walked home and left the lily head in a glass of water near the altar.

I never thought this would happen. But after five or six days, the lily flourished and spread out its petals like in the glory of springtime.

What a glorious sign! I knew in my heart that Heaven had opened wide to Fr. John Mak.

Happy Fifth Heavenly Anniversary. Fr. John Mak pray for us.

Patrick Owens

## 大象

2020年4月，雲南省玉溪市元江縣的一座山頭上，突然出現17頭瀕危的亞洲象。原來二、三月時大象離開了原本棲息地 --- 雲南西雙版納的保護區。在牠們離開之前，一場持續了一年的極端乾旱，加上大象不斷增加，及砍伐林地用來種植，導致食物及棲息地的不足。通常，大象群會適可而止地折返，但這群似乎仍會繼續北上。雲南省林草局局長表示，為確保人象安全，由一支360人，76架汽車，及多架無人機來追蹤保護。沿途疏散轉移，更給予食物。有時大象們進入了市區，百姓避讓，牠們破壞村屋，偷吃玉米，踐踏農地，但政府是會給予補償的。紅河更取消了傳統節日，一些工業更關燈停產。途中兩隻雄性大象離隊折返，但亦有兩隻小象出生。最後，2021年9月，這支由母象領航的隊伍，經歷十七個月的旅程，終於到了離家鄉500公里的寧洱縣內的傳統棲息地。在這期間，全國都注視牠們的行跡，甚至在網上看牠們有趣的一面。一位農民說：莊稼吃掉了，明年可以再種，但大象死了就沒有了。雲南本地創作歌手，作了「大象喝酒醉」。雕塑家更創作「生物的長城脊」來刻畫大象的北遷過程，可想而知，當時人們是多麼重視這些大象啊！

2022年1月19日，電視新聞報導：斯里蘭卡有54個垃圾場坐落於動物的保護區內，近日發現有兩隻大象吞下大量塑膠廢料，破壞了消化系統，因而死亡。過去八年已有二十多隻因食塑膠廢料而死。當局於2017年宣佈會設置電圍欄，但至今還未完全落實，甚至圍欄爛掉，也未能修補。附近村民築了電籬笆以防大象闖入，但技術和知識的不足，以致人象均受到傷害，希望政府能盡快補救。



以下是大象的有趣資料：

每年8月12日是世界大象日。非洲草原象是陸上最大的動物，體重有七噸，等於14000磅，體形雖然大，但長鼻能抓起一粒米這麼小的物件。大象最怕蜜蜂，亞洲的農場會用蜂巢代替電籬笆來阻止大象的進入。母象的妊娠期長達22個月，每年只排卵三至四次。人類BB會吮手指，象BB會吮自己的象鼻。紐約研究員 Dana Reiss 發現牠們與人類、猿類和海豚一樣，具有自我意識的能力，即能確實認出鏡中的自己。大象是感情極豐富的生物，極具同情心，亦有無私奉獻的心，牠們是群居，相互扶持。當失去象B，父母是會經歷憂傷期，甚至拖著死去的B在身邊幾天。大象的壽命有60-70歲這麼長，曾有一隻叫Lin Wang的大象，活至86歲，在二次大戰時，曾被日軍徵召呢。

看完這些資料，真讚嘆天主的創造，每種生物都有其特性。大象曾被人類勞役，被迫加入馬戲班，亦曾被割去象牙，一種有高度感情的生物，牠們是感受得到的，牠們的痛苦可想而知，每樣生物都有生存的基本權利，全能的天主，求禱賜每人都有顆善良的心，在未來的歲月裏，一切受造物都能共享禱創造的世界。

Emily Chan, Echo Editor

## 母親的轉化歷程

母親，今天是妳的喪禮，未能親身參與；為此，我虔誠地祝福妳在天國與天父及聖母，以及妳的父母和在天的親人共聚一起，永享天國的福樂！

回想童年時，在天主教學校就讀小學，我曾希望接受洗禮，但當時母親不同意，之後就忘記了這念頭，直至92年父親去世後，天主聖神的再次召叫，終於接受了洗禮。而母親在2014年領洗的歷程，令我感受到天主對每一個人的召叫，祂的耐心和慈悲，使每人都能得著祂的救恩。

95年母親移居卡加里，那時和我們一家人同住。每逢星期日前往聖堂參與彌撒，有時母親也一同去。但她對教理全不認識，只想彌撒後和我們一起去茶聚。有一次在聖堂內遇見一位教友 Sally，她坐在母親的身旁，當領聖體時，她主動帶同母親一起到神父面前，接受祝福，從那時開始母親似乎開始轉變了，她有興趣參加慕道，很可惜聽了兩次之後，慕道班的教師 Maria Lee 因病停了下來。這樣又過了一段時間，找到施修女給母親再開始慕道的課程，聖神的召叫開始發生作用。母親想領洗了。

我慎重地問她是否真的願意領洗，她重複施修女的講道，說：「主耶穌愛我們每一個人，天父是我的父親，聖母是我的母親，我想做她的女兒。」聽了她說後，我明白了母親從小父母雙亡，她渴求的是父母給她的愛，天父的愛感動了她，終於在2014年，86歲的年齡領洗了。

2015年我在澳門的姐姐退休了，弟弟也在當地工作，母親在那年回到澳門定居。兩年後因患上老人失智病，入了安老院。2016年我第一次到安老院探訪她時，心想母親自回澳門後，沒有人帶她到聖

堂，沒有機會到主台前領受聖體聖事，我感到難過，為此，我不斷為她祈禱，奇蹟發生在2019年，我回澳門探望母親時，期間到聖若瑟修院觀賞朝聖，在偶然的機會，在聖堂內認識了一位譚修女，傾談之下，我告訴她母親的情況，她主動提出安排神父到安老院探訪母親。那天神父問母親要辦告解嗎？以她的失智病，她竟然答說：「要呀！」，我沒有聽到她和神父辦告解的情形，神父還給她傅油及送聖體，我感覺天主回應我的祈求，感謝天主！

2021年得知母親患上癌症，很想前往澳門探訪，但疫情一直沒有完結，只好在網上探訪。在她生命到尾段時，神父都來到為她傅油祈禱。足見天父的大愛是多麼甘飴！現在母親已在天國與天父、聖母，及所有親人團聚一起，祈求她也能為我們祈禱！

感謝堂區教友的關心和祈禱！

牧靈關愛組 Winnie So



2019年在澳門安老院神父給她辦告解，傅油及送聖體

## 移民心聲

2021 對於我們一家是轉變的一年，我們告別了親人、好友和成長的地方，離開了自己的舒適圈，在8月由香港搬到卡加里定居。在移民加拿大前，有朋友會問為何會選擇加卡里呢？其實我和家人做了一點功課，對比了加拿大其他的熱門城市，始終覺得加卡里在教育、城市規劃、房價和自然風光等範疇，都十分優勝。

相信很多人在移民前，對於要放棄一貫穩定和安逸的生活，迎接充滿未知數的前路，心裏總會帶點不安。在人生中難免會遇到困難的時候，但藉着祈禱，學會交托，心裏總會得到平安。在移民的道路上，自己算是幸運的，因為太太之前在愛民頓居住過，我只是跟著她回流，所以很多事情都有勞她處理辦妥。

思想準備和調整心態在移民前是很重要的，若是現實和期望的落差不是太多時，心情自然變得輕鬆很多。記得初初到埗時，有很多新事物都需要重新適應和學習。其中較深印象的就是駕車和天氣。在加拿大的道路設計是給左軚車的，這和香港的剛剛是相反，幸好這裏的駕駛者大多很有禮貌和有耐性。另一樣特別需要適應的就是天氣，因冬天下雪而衍出的生活模式也很特別，例如簡單的供暖系統保養、雪地駕駛技巧、清理屋前積雪、甚至外出穿衣也有講究。

在一個新的地方得到別人的提點和幫助，是一件很溫馨的事。很感恩我們一家在卡加里能夠加入永援聖母堂。在參與主日彌撒時，很多教友得知我們是新來的，都很熱心主動和我們傾談，提供寶貴的意見和幫助，使我們感到很溫暖。而聖堂有見新移民的家庭逐漸增加起來，在阮神父的支持下，由鄔執事和林執事領導一眾熱心教友成立新移民支援小組。開啓了WhatsApp 通訊，邀請不同專長範疇的教友在群組內提供專業意見，並定時舉辦網上專題分享會，服務我們一眾新移民家庭，使我們更快融入新環境。看到許多教友無私的奉獻，心裏實是感激。



在加卡里居住了一段時間，發覺這裏的人口真的很多元化，而且普遍亦很友善，對不同的文化亦很包容。我家的兩個小孩分別就讀二年班和四年班，起初亦擔心他們會否適應不來，但在第一天放學時，已看到他們結識了新朋友，心裏很安慰，亦覺得自己選對了地方。

在移民路上，難免遇到高低起伏，凡事學會交托，天主自有最合適的安排。有時細想，在困難時，總有出路，無論是陌生人或是認識的人的幫助，他們就像天主派遣的守護天使，因天主一直在保守著自己的家庭。

Theodore Tsang

## 疫境中的盼望

從Covid 19發生至今已經兩年多了，期間一直想回港探望年紀老邁的母親。父親英年早逝，照顧母親的責任，便落在我們一眾子女的身上。幸好得到各兄弟姊妹對母親悉心的照顧，替代我這位因為移民在外而無法盡責的女兒。因為這樣，每年我都盡量抽空回港探望和陪伴母親，而她亦因為只有我這位女兒身在海外，所以對我特別記掛。每次我將要結束行程準備回加拿大時，她總是依依不捨的重覆詢問我下次回港的日期，並且不辭勞累地堅持要送我到機場，這份心情，我自己身為母親，更是體會甚深。

在疫情期間，因為病毒的傳播也非常反覆，所以一直考慮是否可以回港一行。有一天，當我從電視中看到一個節目，講及香港有些人因為工作和疫情的關係，被迫分隔中港兩地。他們想要和家人聯繫，除了用視像見面之外，還想到走到口岸或鐵路某些地點，遙遠的向親人招手和大聲呼喊的互訴心聲。此情此景牽動了我思親之情，終於下定決心，排除很多可以想像得到的困難，安排回港大計。

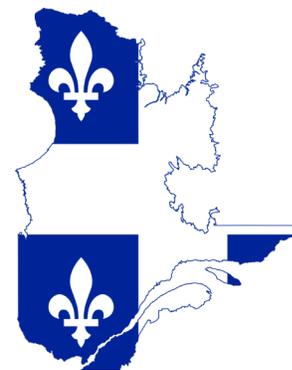
首先要上網搜集資料，要知道香港入境的規定及限制，例如在登機前72小時做好所有有效的檢疫證明，並且在抵港後需要入住香港政府指定的酒店隔離十四日，之後七天亦要居家檢測等等。了解過後，便著手進行訂機票及酒店，原來在訂機票時，必須要先訂到酒店才可以訂購機票，酒店方面也必須先繳付全部費用才可作實，總之是非常繁複。

終於一切都辦妥了，訂了2022年1月17日的航機及酒店，便開始著手安排我們要處理的事情，首先和女兒商量好接送和照顧孫子的工作安排，需要預早做好防疫的注射，乘搭飛機需要帶備的各種證明和物件，計劃和安排在隔離酒店時可以怎樣消磨那十四天，行李要怎樣處理等等。

在滿懷高興又同時患得患失的等待出發之際，香港政府在十一月底又有新決策，因加拿大疫情嚴重，抵港隔離由原本十四日要加至廿一日，使我們不得不再考慮清楚是否要更改行程。在權衡輕重之下，決定取消整個計劃，取消機票及香港的酒店。原以為之前所支付的費用未必可以全數退回，但由於在一月八日香港禁止加拿大航機入境，我們最後可以退回所有費用，在經濟上沒什麼損失。但一心期盼著回港的希望便告吹，雖然是空歡喜一場，但我們深信一切都要順應主的安排，而我每天的祈禱是希望疫症早日受控，甚至祈望疫症早日結束，人人都能回復以往的生活。我感恩過去上主所有的眷顧和恩寵，母親已經九十六歲了，祈求天父為我照顧我的母親，並讓我在未來的日子可以陪伴她，在她有生之年帶給她安慰，這是我的期待和盼望。我深深感受到有分離，才会有共聚的喜悅！

願借用頌恩的歌詞，表達我的盼望：「願我的禱聲，能隨著心聲，奉送到天空中感主恩銘。願我的禱詞，能獲天主的俯聽，盼主慈愛在答應。」

信仰小團體Maria Leung

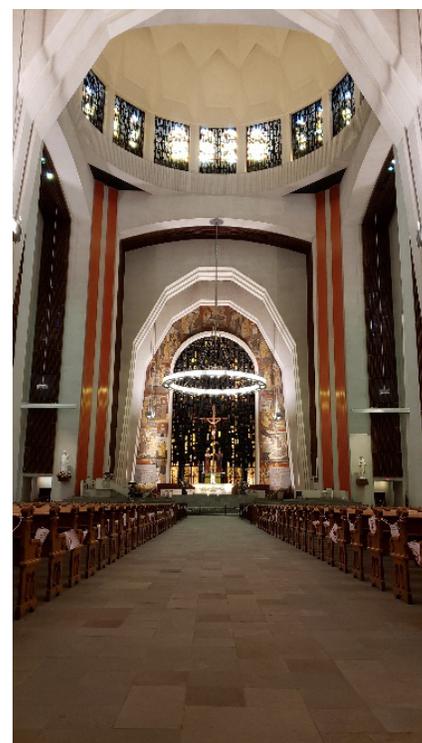
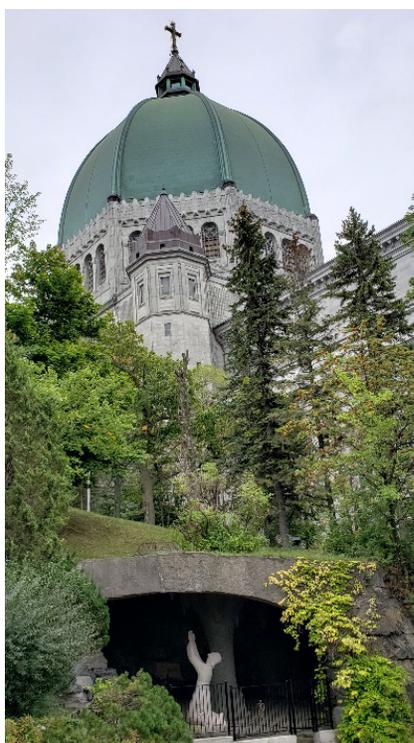
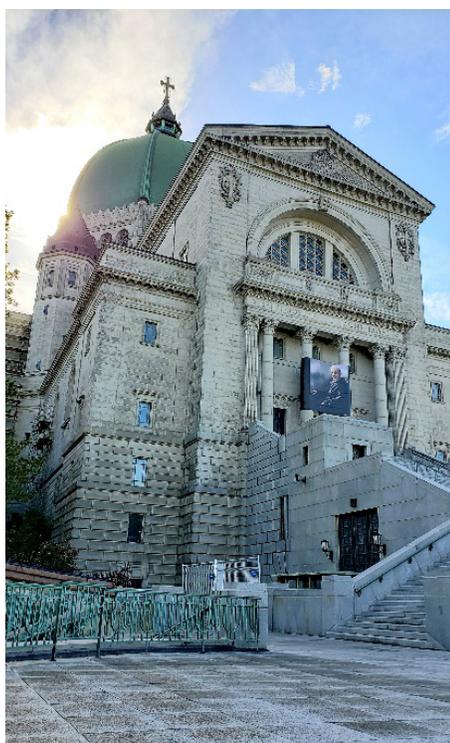


## 我在2021年魁北克省的朝聖之旅

2021年轉瞬過去了，首先我要感謝主，我們天父的慈愛保守，感謝聖母的眷顧轉求，及教會內外朋友的關懷。過去一年在疫情反覆和有其他健康的問題下，得以平安渡過。最感恩的得着是在九月中去了魁北克省的三個重要朝聖地，實現了要到心儀的加國朝聖地拜訪的心願。我是在七月開始計劃行程，搜集資料作自由行，計劃乘坐公共交通工具，用自己的節奏去作朝聖之旅，並邀得一位教友同行。

### 1. 蒙特利爾 Montreal St. Joseph's Oratory of Mount Royal

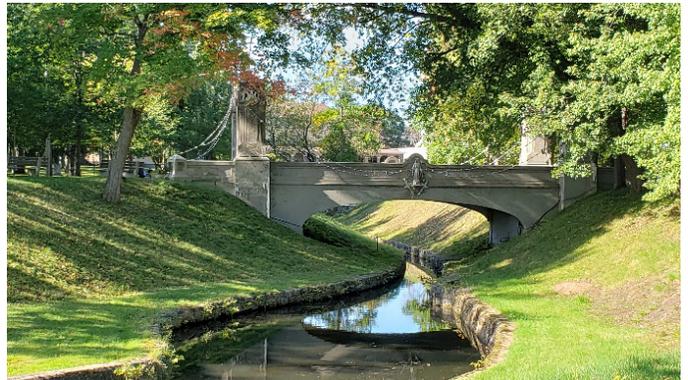
我們在中午抵達 Montreal 國際機場，在機場買了可用三天的交通套票 Metro pass，乘坐機場巴士 747 到達市區，再轉乘其他公車到達住宿的 John XXIII Pavilion B&B 旅舍，它隸屬 St. Joseph's Oratory。安頓住房後，便隨即去拜會這座宏偉的教堂，剛好趕上下午四時的彌撒。加拿大的首個受冊封聖人安德弟兄 St. Brother Andre，便是這個敬禮聖若瑟大教堂的發起、始創及籌建者。我們三晚都住在這旅舍，可以在不同時段參與彌撒和瀏覽這座大教堂的設施。清晨到苦路花園散步祈禱，感到很幸福，平和感恩之心油然而生。稍後，我們外出乘公車到市內其他大教堂參觀及參加彌撒 (Mary Queen of the World Cathedral、St. Patrick's Basilica、Notre-Dame Basilica was closed for renovation)，還到市中心、唐人街、滿地可舊城區等地參觀。由於受疫情影響，教堂及旅遊景點的遊人顯得冷清，我們則感到較安全和輕鬆寫意。第四天早餐後，趕上晨早八時彌撒，之後便離開旅舍，乘車到 bus terminal，乘坐 Orleans Express 巴士到三河市。我們還買了食物在車上吃午餐。



## 2. 三河市海角聖母堂 (加國的守護者)

Trois-Rivieres: Our Lady of the Cape Shrine

兩小時車程便到達三河市，我們接着乘巴士到教堂附近的旅館停留兩晚。店主是位說國語的中國女仕，很熱情地接待我們。由旅店步行到海角聖母堂也只需15分鐘，附近有小賣店和超市，添購食物也算方便。下午五時我們步行到達這個海角聖母堂，它的外型建築很特別，環境幽靜，正值黃昏，金黃的陽光散發在教堂和附近的公園，很美。返回旅店，原本旅店是設有餐房的，疫情下停止營業，店主女仕是基督徒，該晚剛巧有團契，所以給我們分享了她的食物。翌日我們步行到海角聖母堂，彌撒時間是上午11時及下午4時，在辦公時間聖堂也是開放的。教堂旁邊是 St. Lawrence River 風景區，教堂廣場對面是 Rosary Gardens，園內有多座雕像，小橋流水，是靜坐、祈禱、默想的好地方。我們也參觀了教堂下層的展覽會，是一系列大形圖文介紹各地出現過的聖體神蹟，和一些知名聖人的生平及聖蹟。接着第二天早晨退房後，我們乘公車到bus terminal，乘坐 Orleans 豪華巴士到魁北克市 (Old Quebec)，也是兩小時的車程。



# The Echo

## 3. 魁北克市 Quebec City

### Basilica of Sainte-Anne-de-Beaupre



St. Anne de Beaupre 大教堂，久仰大名，人們都讚它宏偉華麗。一般朝聖者或遊客都是跟旅行團或者是自駕遊到此地的。它位處魁北克市東北方的一個鄉村小鎮，車程只需30分鐘。九月下旬不是旅遊旺季，又適逢疫情，遊客大減。區內有小型社區巴士沿途接載鄉村居民和學生往返 Quebec City，不過班次疏落，只在大清早或是傍晚行駛，還需要預早一日留位，我原本是用電話找到一個說英語的職員留了位。那天晨早到車站，等到過了班次車時間仍不見有車到（原來改道了，我看不懂法文通告），有考慮坐計程車，但只是答應車我們去，不願意接返。於是打電話到旅遊服務中心查詢，知道該日有半天遊 --- 3.5小時，行程包括去 St. Anne Basilica 逗留1小時，真是喜出望外，即刻報名跟車出發。到達目的地，果然名不虛傳，外型是歐洲哥德式，內裏美輪美奐，下層是較小規模的教堂，兩旁有幾間小室，可入內靜默朝拜聖體。因停留時間短暫，我爭取時間祈禱和拍些相片，日後重遊定要計劃在該小鎮停留一晚。這個半日團也帶我們參觀了一所 Copper Art Museum，內裏陳列了很多用銅器雕刻製成的宗教畫像，有些還刻有聖經的章節出處，是家族經營的，幾代都是巧手，例如 St. Anne 大教堂正門的超重銅門，銅製的苦路雕刻掛畫等。翌日我們買了巴士票 day pass，到遊客區外的地方蹣跚，沿途也看見幾所大教堂，只能在門外觀看，因為只限於彌撒時間才開放。最後我們乘飛機到多倫多，各自探親，結束了今次九天的朝聖之旅。

Goretti Hung, Legion of Mary

